

- 1 सततेऽनारताश्रान्त^a-सन्तताविरतानिशं^b ।
 2 नित्यानवरताजस्रम्^c [अप्य्]
 3 [अथा-]-तिशयो^d भरः ॥ ६१ ॥
 4 अतिवेल-भृशात्यर्थातिमात्रोद्गाढ^e-निर्भरं ।
 5 तीव्रैकान्त^f-नितान्तानि गाढ-वाढ^g-दृढानि [च] ॥ ६२ ॥
 6 [क्लीवे^h शीघ्राद्य् असत्वे स्यात् त्रिष्व् एषां सत्वगामिⁱ यत्] ।
 7 कुवेरस्-त्यम्बकसखो यक्षराज गुह्यकेश्वरः ॥ ६३ ॥
 8 मनुष्यधर्मा धनदो राजराजो धनाधिपः ।
 9 किन्नरेशो वैश्रवणः पौलस्त्यो नरवाहनः ॥ ६४ ॥
 10 यक्षैकपिंगैलविल^j-श्रीद-पुण्यजनेश्वराः ।
 11 [अस्योद्यानं] चैत्ररथं
 12 [पुत्रस् तु] नलकूबरः ॥ ६५ ॥

(1,2) Éternellement, sans cesse. — (3-5) Beaucoup, excessivement. — (7-10) *Kouvéra*, dieu des richesses. — (11) Jardin de *Kouvéra*. — (12) *Nalakoûbara*, fils de *Kouvéra* [le même terme, au duel, désigne les deux fils de *Kouvéra*, *Nalakoûbara* et *Man'igrîva*].

^a अनारत-अश्रान्त. — ^b सन्तत-अविरत-अनिश. — ^c नित्य-अनवरत-अजस्र. — ^d अति-शयः et भरः peuvent être employés adverbialement à la forme neutre. — ^e भृश-अत्यर्थ-अतिमात्र-उद्गाढ. — ^f तीव्र-एकान्त. — ^g वाढं est indéclinable suivant quelques uns. — ^h Tous les mots des sept lignes qui précèdent, à compter de शीघ्र, sont neutres lorsqu'ils ne sont pas employés comme noms, par conséquent lorsqu'ils sont employés comme adverbes; ils sont des trois genres comme adjectifs, à l'exception des mots आशु, अनिशं, अजस्रं, qui ne doivent jamais prendre les trois genres. — ⁱ Il y a une autre leçon : भेद्यगामि [employé comme épithète ou distinctif,] au lieu de सत्वगामि [employé comme nom, c'est-à-dire comme adjectif]. — ^j यक्ष- [ou यक्षेश्वर] एकपिङ्ग- [aussi एकपिङ्गल] एलविल [ou ऐलविल, ऐडविड, ऐडविल].